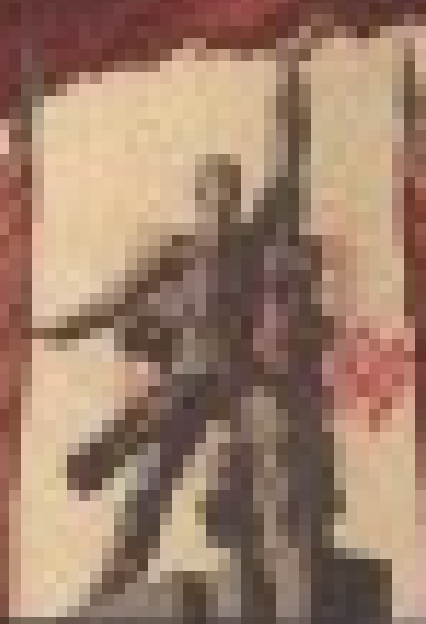


外國代表團論蘇聯



外國代表團論蘇聯



外國代表團論蘇聯

清 河 譯

時 代 出 版 社

一九五四年・北京

ИНОСТРАННЫЕ ДЕЛЕГАЦИИ О СОВЕТСКОМ

СОЮЗЕ

(СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ)

Госполитиздат

1953

內 容 提 要

本書爲一九四六年至一九五二年間世界各國人士旅蘇的印象和思想的摘錄。蘇聯是世界上第一個社會主義國家，它的社會制度的優越性，工業和農業的蓬勃發展，人民生活的豐裕，文化的繁榮，年青一代的幸福，和各民族之間的團結，使外賓們贊歎不置；尤其是蘇聯一貫執行的和平政策，成爲各國人民和平與自由的堅強堡壘。蘇聯正在建設着人類所理想的共產主義社會，並使它成爲照耀着全世界人民走向更美好的未來的燈塔。這一切，從外國參觀者的口中生動地流露出來了。這本書不僅可以使人對蘇聯的實際情況作多面的了解，而且可以使人看到全世界輿論的愛憎，全世界普通人民的希望。它更可以鼓舞我國人民學習蘇聯的熱情，在我國早日建成繁榮富強的社會主義社會。

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版營業許可證出字45號

(北京東四錢糧胡同十四號)

新 華 書 店 發 行

北京市印刷一廠印刷 北京第一裝訂生產合作社裝訂

1954年12月北京初版 1954年12月第1次印刷

開本：787×1092 1/25 印張：15—13/25

1—10.060冊 279千字

目次

一 蘇維埃民主就是全民民主.....	一六
一 「社會主義制度爲人民的生活創造了最好的條件」.....	二六
二 「在蘇聯實現了民族平等」.....	四九
三 「蘇聯婦女享有真正的平等權利」.....	五二
四 「工會擁有資本主義世界所不能想像的權力和能力」.....	五四
二 蘇聯人的熱情勞動.....	八四
一 「蘇聯是一個宏偉的建築場」.....	八四
二 「農民的幸福——在集體農莊裏」.....	三三
三 蘇聯人民生活水平不斷地在提高.....	四四
一 「全體蘇聯人民的生活一天比一天更美好、更愉快」.....	一四三
二 「勞動人民的勞動保護與保健都在極高的水平上」.....	一六
四 蘇聯是最偉大的文化國家.....	一八四
五 幸福的蘇聯青年.....	三八
一 「蘇聯政府不倦地和關切地照顧兒童」.....	三八

二	「蘇聯的小學、中學及大學教育是全民的財產……」	二三
三	「世界上最幸福的青年……」	二五
六	蘇聯是各國人民的和平及自由的堅強堡壘	二七
一	「社會主義建設與和平事業是分不開的……」	二七〇
二	「人類光明的燈塔……」	三八
三	「全世界各國人民對於蘇聯的熱愛……」	三五一

目次

一 蘇維埃民主就是全民民主.....	一六
一 「社會主義制度爲人民的生活創造了最好的條件」.....	二六
二 「在蘇聯實現了民族平等」.....	四九
三 「蘇聯婦女享有真正的平等權利」.....	五二
四 「工會擁有資本主義世界所不能想像的權力和能力」.....	五四
二 蘇聯人的熱情勞動.....	八四
一 「蘇聯是一個宏偉的建築場」.....	八四
二 「農民的幸福——在集體農莊裏」.....	三三
三 蘇聯人民生活水平不斷地在提高.....	四四
一 「全體蘇聯人民的生活一天比一天更美好、更愉快」.....	四三
二 「勞動人民的勞動保護與保健都在極高的水平上」.....	一六
四 蘇聯是最偉大的文化國家.....	一八
五 幸福的蘇聯青年.....	三八
一 「蘇聯政府不倦地和關切地照顧兒童」.....	三八

二	「蘇聯的小學、中學及大學教育是全民的財產……」	二三
三	「世界上最幸福的青年……」	二五
六	蘇聯是各國人民的和平及自由的堅強堡壘	二七
一	「社會主義建設與和平事業是分不開的……」	二七〇
二	「人類光明的燈塔……」	三八
三	「全世界各國人民對於蘇聯的熱愛……」	三五一

全世界各國億萬人民都以愛慕的心情嚮望着社會主義已獲勝利的偉大國家——蘇聯，這裏實現了勞動人民千百年來對自由和社會正義的宿望，這裏蘇聯人民正以英勇的努力建設着自由幸福的光明世界——共產主義社會。全世界各國人民最崇高的願望和期待都是與蘇聯聯系着的，這個國家指給人類走向幸福的未來的道路。

希望親眼看一看沒有剝削、民族壓迫、飢餓、貧困、失業現象和戰爭歇斯底里的新社會，渴望了解一下建成世界第一個社會主義國家的蘇維埃人是什麼樣的人，認識一下先進的蘇聯文化——這就是爲數衆多、成員各異的外國代表團大批訪問蘇聯的原因。

蘇維埃國家從它成立的最初幾天起，就使其他國家的勞動人民得以親眼證實，俄羅斯工農所挑選的道路是正確的。早在一九二〇年五月，當年輕的蘇維埃共和國還在爲捍衛自己的生存而與武裝干涉者和國內敵人作戰時，就有第一個外國工人代表團——英國工黨和英國職工聯合會九個代表——來到了莫斯科。在一九二五年中，已經有二十多個外國代表團來我國。

第二次世界大戰中，蘇聯拯救世界人民擺脫了法西斯奴役，戰後，它的國際威信在億萬普通人民的心目中大大提高了。對蘇聯人民的生活的興趣大大地加強了，因而訪蘇的外國代表團和客人的

數目也增多了；同時，來自世界各處的普通人民和文化工作者的代表團的巨流還在日益增長着。

一九四五年至一九五二年間到我國來的僅工人代表團就有二百九十個，其中有一百四十個代表團來自資本主義國家以及殖民地國家和附庸國家。一九五三年有好幾十個外國代表團訪問了蘇聯。

不僅訪問蘇聯的代表團數目年年增加，連派送代表的國家的範圍也在擴大着。在最近幾年內來到蘇聯的有偉大中國的農民和蘇格蘭礦工、美國的碼頭工人和瑞典鍛鐵工人、挪威醫生和澳大利亞的社會工作者、法國教師和匈牙利農民、印度科學家和波蘭紡織工人、冰島的漁民和墨西哥的藝術家、德國青年愛國志士和意大利婦女、阿根廷的工業界代表和巴西的僱農、羅馬尼亞的石油工人和朝鮮的作家等等。在這些人之間有各種各樣不同的政治見解、不同的觀點和不同的宗教信仰。他們代表外國工會、羣衆性的婦女、青年組織、各種各樣的社會團體，其中也包括許多與蘇聯友好及與蘇聯發生文化聯系的協會。

各人民民主國家的工人、農民、知識分子代表到蘇聯來，爲的是要學會和吸收蘇聯人的經驗，以便在他們自己的祖國建設新社會。資本主義國家的勞動人民的代表是來了解蘇聯的眞象，親眼看我國所進行的巨大和平建設的。

因此，正如法國著名社會活動家法國國民會議員費爾南·格列尼耶在其所著的「光明之路」一書中所說，「社會主義建設不是在隱秘中開展的。它經常受着來自各國、爲數日增的代表團檢查。這些代表團不單純是以旅行者的身分到蘇聯來，而是爲了參觀工廠和集體農莊、文化宮和學校，爲了實地調查蘇聯憲法條文的實現情況而來的。

「蘇聯並沒有把自己隱秘起來，正是它的敵人才不願意人們知道社會主義國家的真象。」

蘇聯人民由於努力要鞏固和擴大與其他國家人民的文化聯系，因此對於懷抱好意想看看我國的人們都熱忱招待。外國代表團可以在蘇聯全境旅行。他們都有廣大的機會來盡量充分地認識我們的生活。他們參觀着新建設工程、工廠和製造廠、集體農莊和國營農場。學校、俱樂部、戲院、科學機關、病院和療養所的門都在他們面前敞開着。來客在他們的旅行期間可以同許許多多的蘇聯人——同社會主義生產革新者和科學院院士，同工會工作者和農業先進分子，同教師和醫師，同家庭主婦以及學生——談話。

經共產黨以各國人民友好的崇高思想精神所教育的蘇聯人，對於外國代表團都表示特別關懷和注意。蘇聯人民踴躍幫助外國客人來了解和熱愛我國的熱忱經常受到來訪者的表揚。

訪問過蘇聯的瑞典鍛鐵工人們曾作過這樣的聲明：

「來自斯德哥爾摩的鍛鐵工人代表團參觀了列寧格勒、莫斯科、斯大林格勒、基斯洛沃德斯科，從訪蘇的旅行中得到了莫大的印象。由三個共產黨員和三個社會民主黨員組成的代表團之能得到訪蘇的機會，這一事實已經駁倒了某些人所說蘇聯不許外國人知道它內部生活的謊言。我們沒有見到所謂鐵幕。相反地，人們對我們說：『請你們觀覽、請你們向工人發問，請你們隨便說話。在這裏你們可以這樣作。你們要想看的事物，我們都可以給你們看。』我們到處受着歡迎，代表團所要想看的那些工業部門，他們都讓我們看了。」

代表們回國之後大半都發表了關於自己旅行的報告——作演講和報告，在報紙上發表論文和旅

行隨筆，印行小冊子和書籍：必須指出，除了極少數例外，所有這些關於我國，關於蘇聯人民的幸福生活，關於蘇聯人民熱望和平，熱望各國人民間友好的報導都講述得很正確和真實。

這些大公無私的證明所起的作用很大：它們向國外億萬普通人民展示了偉大社會主義國家的真象，揭穿了那些想用謊話、成見和謠言的障幕把蘇聯包圍起來的帝國主義者的荒謬絕倫的宣傳捏造。

現實生活每天在證實這一真理，就是：任何障礙也攔不住人們關於我國和關於蘇聯人民爲和平而鬥爭所說的眞話了。

滿懷信心地建設着共產主義社會的蘇聯人民的和平創造性勞動的偉大情景，他們所獲致的成就，使所有訪問過我國的人相信蘇維埃制度的強大力量和生命力，及其對日益腐化的資本主義制度的不可爭議的優越性。

一九五〇年訪問蘇聯的英國電氣工人工會總書記斯蒂芬斯曾強調指出：「代表們所獲得的主要印象是：除了社會主義制度外，在其他任何制度下都不可能在經濟建設方面和提高勞動人民福利方面達到這樣的成就。」

莫斯科國際經濟會議參加者克洛塔里奧·布列斯特（智利）在聖地亞哥記者招待會上講道：

「我所看到的那一切事物的偉大性，使我感到非常高興。我見識到了一種新的文明，在那裏沒有飢餓，沒有貧困，那裏衣衫襤褸和文盲的可恥現象早就消滅，那裏人人都有勞動、保健和休息的

權利，那裏人民爲了自己祖國的偉大而自豪地工作着。所有的人都只從事和平建設和改善居民生活條件的工作……那裏人人都在工作，人人都在力求達到最高的勞動生產率，因爲他們知道，他們是爲自己而工作。」

不拘外國代表團走到什麼地方，——走到烏克蘭或哈薩克斯坦，走到格魯吉亞或烏茲別克共和國，走到白俄羅斯或摩爾達維亞，——他們到處都看見蘇聯各民族牢不可破的友誼和它們利益的完全一致。這就是加拿大青年代表們對於這一點所說的話：

「在我們所訪問的各個社會、文化、教育、體育機構及組織中，我們會見了許多不同民族的蘇聯人。我們屢次得到證實，每一民族的代表者都有充分的機會來發表自己的意志並享有與蘇聯所有其他各民族同等的權利。蘇聯乃是百多個共同建設自己生活的不同民族的統一、平等和幸福生活的現實表現。」

蘇聯人生活的各方面都經代表們親眼看過。把以前落後的俄羅斯變爲強大繁盛的工業的集體農業的強國的一切改造事業的宏偉性，在共產黨領導下於空前未有的短期內恢復了第二次世界大戰所破壞的經濟並開始實現和平建設偉大計劃的蘇聯人民的功勳的全部偉大性，都清清楚楚展開在他們面前。這個國家是一個「建設未來的巨大建設工程」——許多的外國客人都這樣地稱贊着。

瑞蘇協會代表團寫道：「在本義上和轉義上蘇聯都是一個建築工地：是城市和鄉村、工廠和運河以及新人物、新社會的建築工地。」

代表們證述着，先進的蘇聯科學和技術的一切成就都用在減輕蘇聯人的勞動，並促進蘇聯國家

更進一步的繁榮和強大上。例如，荷蘭工人代表團的聲明裏就說到了這一點：

「在蘇聯，已造就了大批能製造最複雜機器和設備的技術幹部。這我們在那些使用着極優良的蘇聯機器的生產中已得到證實。例如，我們看見了二十五噸的大載重汽車。我們也看見了自動磨床、自動銑床和自動鑽床。在傳送帶上，各種配件是幾乎不使用工人的體力在製造着的。

「在這樣的機械化條件下，在力求爲勞動人民謀福利的計劃經濟條件下，在完全沒有失業的情形下，蘇聯人勝利地在實現偉大和平建設，還有什麼可奇怪的嗎？這種和平建設便是：莫斯科列寧山上的科學宮，伏爾加——頓河通航運河，以及其他很多工程。

「至於我們在這裏所看到的住宅建築速度，那是連想都想不到的。到處爲工人蓋的房屋，簡直可以說眼瞧着就建築起來了。」

蘇聯農村的新生活，集體農民的集體創造性的勞動都使外國代表們贊歎。他們認識到，只有農村的社會主義改造才能永遠把農民從貧困和痛苦中拯救出來。第一批中國農民代表團領導人張林池在中蘇友好協會上表示了這種想法。

張林池說：「我們已親眼證實，幸福、富裕和文化生活只有在集體勞動和農業機械化的高度水平條件下才有可能。」

蘇聯農民的生活給意大利僱農謝拉費諾·巴依奧基極深印象。他說：「我看見，原先屬於地主的土地，現在都掌握在人民的手中了。在這個集體農莊裏有優良的機器和極好的設備。我們得悉集體農莊裏有七部拖拉機，九部載重汽車和兩部輕便汽車。集體農莊有託兒所……還有使我們感到很

驚訝的是，集體農民住宅裏都有舒服的設備：如電燈、無線電等等。集體農民對於有效的勞動幸福生活所需的東西無一不備。」

蘇聯人，蘇聯人的生活的物質條件，蘇聯人的文化情形是來訪我國外國客人的注意中心。

正如代表們自己所指出，在各資本主義國家中，億萬勞動人民不得不在經常飢餓和貧困的條件下生活。生存問題在那裏已是勞動人民的最嚴重的問題之一。因此，從資本主義國家來訪我們的絕大多數人士首先注意社會主義國家給與人民的那些極大的物質福利，這絕不是偶然的。同時所有代表們也都贊歎着指出蘇聯公民的高度生活水平。

新西蘭工人代表團的聲明中就這樣說過：「蘇聯勞動人民的生活水平，比我們根據報刊報導所想像的要高得多。商店裏食用品非常豐富，沒有配給制。在百貨商店裏有許多商品，永遠擁滿了顧客。」

緬甸人民代表們寫道：「我們也到食品商店裏去過……引起我們注目的是，這裏與資本主義和殖民地國家食品和日用品的價格不斷的高漲的情形形成了一個鮮明的對照……蘇聯人民的生活水平是在不斷地提高着。」

但是，代表們寫着和談着的不僅是商店裏商品的豐裕、工人的新住宅和低廉的房租。在蘇聯使他們人人都感到驚訝的是共產黨和國家對人民的全面關懷。工廠和製造廠很好地建立起來了的保健、社會保障和勞動保護制度，免費的學校教育和高等學校的助學金，無數的休養所和療養院——

這一切，甚至最有偏見的和最懷疑的代表們也不能不注意到。

在觀察和研究蘇聯人的物質生活方面時，外國客人也不能不看他們的精神財富。冰島保衛和平委員會主席克里斯金·安德列遜寫道：「我能到成爲世界文化中心的國家來，真感到榮幸。」

蘇聯是世界文化的中心。那些在留蘇時能够認識我國真正人民的、深刻人道主義文化的人們，在成千的客觀的筆記和陳述中都強調指出了這一點。

許多資本主義國家存在着的苦難——文盲現象——在蘇聯已不存在了，人民大眾能受高等教育，大規模地培養科學幹部——所有這一切都在外國客人的許許多多的聲明中指出了出來。使他們贊美不止的是，在蘇聯出版的俄羅斯和外國文學優秀作品以百萬計的印數，滿座的戲院以及音樂廳，那裏經常響着柴可夫斯基和格林卡，貝多芬和德沃夏克，莫札特和維爾弟，蕭邦和格里格的音樂。

他們也看到了那些在我們已成習慣的生活現象，如在電車上、地下鐵道裏，在火車裏大批的閱讀羣衆，到文化宮去的大量人羣，業餘文娛的繁盛情況。

墨西哥的文化工作者注意到了「國家對於作家的極大關懷；出版書籍和雜誌方面的巨大工作；讀者對於外國優良古典文學和現代文學的日益增長的興趣，以及特別是蘇聯國家給予作家——小說家、詩人以及短篇小說和特寫作家們——的支助。」墨西哥代表們寫道：「我們親眼看到蘇聯對戲劇與其他劇場藝術是怎樣的重視。無疑地，這些藝術在品質之高及種別之多了，都居世界第一……文學及戲劇的燦爛蓬勃的發展及其創造力量使我們產生了極深刻的印象。」

由於熱識了蘇聯國家的文化，客人便能更充分地感到蘇聯人民由於對其他不論多小的民族都深

加尊重而來的國際主義，那種使蘇聯人成爲人類所有精神財富的真正保護者的國際主義。

正如來參加舉行果戈里逝世一百周年紀念的外國作家和文化工作者在聲明中所說：「在文化方面，在許多不同的文化領域方面，蘇聯對我們展開了這樣豐富的寶藏，以致我們很難用幾句話正確地傳達出我們集體觀察所得的印象。也許還是把它們歸納一下，說一說，比較好些；那就是，我們已經獲得證實，蘇聯人的生活是真正爲了文化，不僅是爲了接受自己民族的文化遺產，而且是爲了接受世界各國各種各樣的文學、音樂、藝術和科學而努力猛進着的。」

蘇聯人是新生活 and 社會主義新文化的創造者。所有到我國訪問過的人士都是以尊敬和愛戴的心情在談論蘇聯人和描述蘇聯人。

保加利亞青年代表們聲明：「可以說，蘇維埃政權最大的財富就是蘇聯人，他們堅定不移地相信自己的事業，並把自己整個獻給創造性的勞動。」

土耳其著名詩人那瑞姆·希克梅特關於蘇聯青年這樣寫道：「這是把自己全部力量獻給和平事業的、自由幸福的青年。這種青年存在的事實本身就是蘇聯國家制度最顯著而卓越的成就之一。這是世界上前所未有的青年，這是在建設着前所未有的社會，人類最優秀的思想家所希望的社會——共產主義——的青年。」

對蘇聯人及其生活的時代的偉大性，訪蘇的印度作家伊克巴爾·辛格赫這樣贊美着：「你通常是在過去的史詩中讀到英雄時代。可是在蘇聯你會看見生活在英雄時代的由血肉之軀組成的整個一國國民。正因爲如此，所以今天蘇聯的實際情況比任何其他國家的實際情況更能激動和鼓舞來訪的